

Inhalt

Einleitung	13
I. Der vergessene Anfang: Frühmittelniederdeutsche Psalmen und Breviertexte (1300/1325) aus dem Sauerland	21
1. Sprachliche Vorgeschichte bis zum 14. Jahrhundert	21
2. Zwei Werke in einem Codex: »Psalter« und »Brevier«	23
3. Erforschung, Edition und Erschließung über das Internet	26
4. Das Alter der beiden Teile – unterschiedliche Schreiber, Vorlagen und Übersetzungsstile	28
5. Die Lokalisierung der Texte aufgrund der Sprache	30
6. Welcher Ort und welche Gemeinschaft kommen in Frage?	32
7. Liturgischer Gebrauch oder nur Erbauungslektüre?	35
8. Exkurs: Eine spannende Epoche der Kirchengeschichte	38
9. »Fides Catholica«: Hoch spekulative Dogmatik mit Tücken	42
II. Ein Überblick zur südwestfälischen Mundartforschung	47
1. Das »Jahrhundert der Germanistik«	48
2. Südwestfälische Pioniere: Holthaus, Honcamp, Köne und Woeste	52
3. Gelehrte Abhandlungen, Doktorarbeiten und Beiträge im Schriftgut der Heimatbewegung	60
4. Kathedralenbau, oder: Wörterbuchprojekte ab dem 20. Jahrhundert	65
5. Edition und Erforschung alter niederdeutscher Sprachzeugnisse	72
6. Sprachgeschichtliches bis zur Wende des 18. Jahrhunderts	93
III. Rückblick auf die »Klassiker« der sauerländischen Mundartliteratur und Nachträge bis zum Ende der Kulturkampfzeit	99
1. Anmerkungen zum zeitgeschichtlichen Rahmen	102
»Franzosenzeit« und neue politische Herrschaftsverhältnisse	102
Bürgerliche Revolution, ultramontaner Katholizismus und Preußentum	106
Reichsgründung, neue Papstdogmen und Kulturkampf	110
Durchsetzung der Schulpflicht, ökonomischer Wandel und Medienrevolution	113

2.	Das verklärte Herzogtum und seine liederlichen Bewohner	116
	Fröhlicher Katholizismus, Tanz und Höllenpredigt	121
	Friedrich Wilhelm Grimme (1827-1887), der »erste Sauerländer« . . .	125
	Johann Suibert Seibertz (1788-1871) und sein »sauerländisches Vaterland«	129
	Joseph Pape (1831-1898), katholischer Intellektueller und plattdeutscher Novellist	132
3.	Peter Sömers Gedicht »Hiärmen un Graite« (1867): Ein totes Kleinkind im Armeleutehaus	137
4.	Die Sozialschizze »Kuiken Hahne« des Fredeburger Lehrers Ignaz Gördes (1802-1884) und ihre Wirkungsgeschichte	141
	Eine Geschichte aus der ärmsten Klasse des kölnischen Landes	142
	Eine häßliche Neuinterpretation im Heimatkalender von 1922	148
	Der Einspruch von Josef Lauber, oder: Wozu Genealogie auch gut sein kann	153
5.	Das Olper Mundartwerk »Kitzlich Hämmelchen« (1868) von C. J. Harnischmacher – ein Projekt zur Existenzsicherung	156
6.	Ein plattdeutsches Zeitungskapitel im Olper Kulturkampf (1875-1877)	160
7.	Johann Friedrich Leopold Woeste (1807-1878) und die märkisch-sauerländische Mundartliteratur	171
8.	Preußische »Stückskes«: Die Mundartgedichte von Adolf Müller (1818-1872) aus Hagen	178
9.	Heinrich Turk (1822-1884): Plattdeutsch aus der Feder eines armen Industriehandwerkers für Iserlohns Honoratioren?	186
10.	Caspar Brocksieper: »En Volksspiegel« (1878) für das märkische Sauerland	195
11.	Das Hexengedicht »Gan Hiärmen un sin Drüken« von Johann Diedrich Lüttringhaus (1814-1888)	203
12.	Exkurs: »Lutherske un Katholske«	209
13.	Sprachgeschichtliche Hinweise für die Zeit von 1800 bis 1880	220
 IV. Vom Einsetzen der frühen Heimatbewegung		
	bis zum Vorabend des ersten Weltkrieges	233
1.	Zeitgeschichtliche Hintergründe	234
	Staatstragender Katholizismus und Soziale Frage	234
	»Heimatschutz« im Kaiserreich	241
	Heimat, Sauerlandtourismus und Popularisierung der Stammesideologie	244
	Plattdeutsche Formierung wider die Moderne	248

2.	»Hiärmen Slaumayers Liäwensläup« von Franz Ostenkötter (1855-1918): Böses Erwachen im katholischen Kleineleuteparadies . . .	251
	Verfasserschaft und Entstehungszeit	253
	Die Geschichte des Hiärmen Slaumayer	253
	Vergleichstexte: Die »Liäwensgeschichte van Kristejon Dullromes« (1878) und das Buch von Till Eulenspiegel	256
	Biographie eines Soziopathen?	258
	Ungereimtheiten im »Familienroman«	260
	Gegen den Strich gelesen: Wer sind Hiärmens Verfolger?	264
	Soldatenleben und Krieg: Ein posttraumatisches Syndrom?	267
	Kriminalfall mit langer Einleitung?	271
	Exkurs: Industrialisierung und Milieu im Raum Neheim-Hüsten . . .	273
	Nur eine lustige Eulenspiegelei oder ein sauerländisches Sozialbild? . .	275
3.	Eduard Raabe: »S.G.V. oder De Reise in't Suerland« (1893)	279
4.	Drei niederdeutsche Städtechroniken für Südwestfalen	283
	Die »Chronika van Saust« (1896)	284
	Die »Chronika van Iserliaun« (1896)	288
	Die »Geschichte van diär Stadt Hamm« (1903/1904)	293
	Exkurs: Die Revolution von 1848/49 als Thema der plattdeutschen Literatur	302
5.	Carl Hülters Roman »Unner frümder Kreone« (1898) über die Franzosenzeit	313
6.	Theodor Schröders »Britzeln un Beschüte« (1898): Grimme-Nachfolge und Ernstes aus dem märkischen Sauerland . . .	319
7.	Skizzierte Dorfgeschichte: »Duorplui« (1903) von Joseph Westemeyer aus Rhynern bei Hamm	334
8.	Zwei Mundartbücher des Lehrers Johann Hengesbach (1873-1957) aus Bödefeld	343
	Foilen un Reymen (1903)	343
	Rippräppe van der Düsselduarper Iutstellung (1905)	347
9.	Gottfried Heine (1849-1917): Grimme-Nachfolge und kleinbürgerlicher Sauerlandkult aus Münster	353
10.	Ludwig Schröders Geschichtensammlung »Riägenboagen« (1906) . . .	363
11.	Gereimte Mundartschwänke von Peter Böhmer (1848-1912) aus Eslohe	370
12.	Das Frühwerk von Jost Hennecke (1873-1940) aus Remblinghausen . .	376
	Heididdeldei! (1908)	377
	Wille Diuwen (1911)	382
13.	Julius Caesars »Düett un Datt« (1911): Ein Kuriosum aus Lüdenscheid	386

14. Plattdeutsches für die Zeitung	390
15. Sprechsprachenwechsel schon vor der Jahrhundertwende?	399
Erkenntnisse aus Mundartwerken des Zeitabschnitts	400
Wissenschaftliche und programmatische Beiträge als Zeugnisse	404
Weitere Hinweise zu individuellen Sprachbiographien	414
V. Die Zeit der Menschenschlächtere von 1914 bis 1918	423
1. Das Thema »erster Weltkrieg« als Herausforderung	
für sauerländische Regionalhistoriker	427
Ein Blick auf die Mentalitätsgeschichte 1871-1914	428
Exkurs: Die Prophezeiung von der Schlacht am Birkenbaum	431
Kanonen als »Sprachrohre der rufenden Gnade« für volle Kirchen ...	434
Opfergeist und »starke Frauen«	437
Tabus der »heimatlichen Kriegserzählung«: Zwangsarbeiter	
und Tötungshandwerk	438
Mangelwirtschaft und Schieberhandel	440
Endloses Sterben, »Demoralisierung« und Revolution	442
2. Plattdeutsche Kriegsdichtung aus Westfalen	445
Sachsenblut und niederdeutsche Art	446
Karl Prümers »Hackertau«-Propaganda	450
Hermann Wettes »Westfälische Kriegsgedichte«	453
Karl Wagenfeld: Haß und deutsche Kriegstheologie	455
Kriegsdichtungen des münsterländischen	
Priesters Augustin Wibbelt	457
Und im Sauerland?	461
3. Heinrich Gecks »Kraigesfackel« (1914) in der Mundart von Brilon ...	465
4. Joseph Anton Henke (1892-1917),	
Dichter und Kriegsfreiwilliger aus Frettermühle	468
Elternhaus und Schulzeit	469
»Studien« in Köln und Ambitionen als Dichter	472
Die Rückkehr des »Einsiedlers«:	
Ein Melancholiker und verkannter Lyriker	473
»Sauerländische Volkspoesie«:	
Heimatbewegtheit und rückwärtsgewandte Zivilisationskritik	475
Kriegstrunkene Lyrik: »Mit Blumen, Blei und Liedern«	481
Im Rachen der Mordmaschine: Henkes späte Gedichte	
für die Schwester	486
Ansätze zu einer überzeugenden Mundartlyrik	490
5. Ein plattdeutscher Brief an die Olper Soldaten vom Dezember 1915 ...	494

6.	Die Feldpostgrüße der Geistlichkeit im Dekanat Medebach 1915-1919	498
	Das plattdeutsche Redaktionskonzept	499
	Plattdeutsche »Pfarnachrichten« aus Elpe, Bödefeld und Winterberg	503
	Mundartprosa von Vikar Anton Mönig und weiteren Autoren	515
	Feldposteinsendungen von Soldaten	521
	Zwei Mundartgedichte zum Krieg	523
	Zeitzeugnis aus einer kaisertreuen Kriegskirche	527
7.	Keine guten Aussichten für Demokratie	533
8.	Ergänzende Hinweise zur Sprachgeschichte	544
VI.	Studie: »Juden« als Thema	
	in der sauerländischen Mundartliteratur bis 1918	553
1.	Vorbemerkungen zu einigen historischen Aspekten	555
	Judenfeindschaft und Judenemanzipation unter preußischer Krone ..	555
	Paderborner »Talmud-Forschung« und politischer Katholizismus ..	559
	Nachrichten aus dem Gebiet des Herzogtums Westfalen	563
	Juden und Plattdeutsch	575
2.	»Dai Jiude kitt diän Daler nit«: Befunde im sogenannten Volksgut ...	580
	Ein Blick auf überregionale Sammlungen	581
	Aberglaube und Legende	584
	Bastlöserime mit dem »bösen Juden« und eine antisemitische Variante des »Sonnenvogelaustreibens«	586
	»Judenvesper« und Strohsammeln für das Osterfeuer	588
	Das plattdeutsche »Judaslaid« und die Judasverbrennung	590
	Tanzverse und das populäre Lied von der Pastorenkuh	600
	Hochdeutsche »Spiellieder« und das »Große Einmaleins«, ein verbreiteter Gesang jüdischen Ursprungs	603
	Redewendungen und Sprichwörter	606
3.	Judenbilder im Werk des Sauerlanddichters	
	Friedrich Wilhelm Grimme (1827-1887)	612
	»Sprickeln un Spöne« (1859/1872)	612
	»Spargitzen« (1860/1872)	619
	»Grain Tuig« (1860) und »Galantryi-Waar!« (1866)	622
	»Lank un twiäß düär't Land« (1885) und »Schwanewippken« (1886) ..	624
	Plattdeutsche Lustspiele	627
	»Juden« in Grimmes hochdeutschem Werk	629
	Ausgrenzung in der katholischen »Societas perfecta« der kleinen Leute.	632

4.	Exkurs: Judenbilder in den Werken Fritz Reuters und anderer norddeutscher »Klassiker«	636
	Die beiden Folgen der »Läuschen un Rimels« (1853/58)	636
	Reuter, der »Judenfreundlichkeit« verdächtig?	640
	Der »klitzekleine Zimtjude« im Quickborn von Klaus Groth	642
	Sonntagmorgen: »Wir sind am End' noch Juden miteinander«	645
	John Brinckmans »Mottche Spinkus«	646
5.	Autoren, Texte und Nachrichten aus dem Kreis Olpe	649
6.	Autoren und Texte aus der Grafschaft Mark	658
7.	Die »Britzeln un Beschüte« (1898) von Theodor Schröder	666
8.	Zwei Mundartwerke (1896/1906) des Soesters Ludwig Schröder	669
9.	Eduard Raabes plattdeutsche Geschichtsschreibung für Hamm (1903/1904)	677
10.	Zwei Mundartwerke (1903/1905) des Bödefelders Johann Hengesbach	684
11.	Zwei Mundartwerke (1905/1907) des Bödefelders Gottfried Heine	691
12.	Zwei Mundartwerke (1908/1911) von Jost Hennecke aus Remblinghausen	699
13.	Esloher Mundartgedichte von Peter Böhmer (1848-1912)	706
14.	Textbefunde im Nachlaß von Joseph Anton Henke (1892-1917)	712
15.	Mundartschwänke von Vikar Anton Mönig und ein weiterer Beitrag aus den Feldpostgrüßen des Dekanates Medebach (1916)	715
16.	Zusammenfassende Beobachtungen	723
	Spiegelungen einer regionalen Mentalität?	723
	Beobachtungen, die mit Religion oder Konfession zusammenhängen	726
	Sozioökonomische Vorurteile über Juden	728
	Muster, die sich auf Physiognomie oder Charaktereigenschaften beziehen	735
	Beobachtungen zu Sprache und Sprachverhalten	737
	Hinweise auf Aggressionsbereitschaft	738
VII.	Schlußbetrachtung und Ausblick	741

Anhang

VIII. Quellentexte zur Studie »Juden« als Thema

in der sauerländischen Mundartliteratur«	749
1. F.W. Grimme: 'ne netten Akkord (1872)	749
2. F.W. Grimme: Gescheidte Luie imme ollen Testemänte (1872)	752
3. F.W. Grimme: Twäi wichtige Bäüker (1872)	757
4. F.W. Grimme: Päärrehandel (1872)	757
5. F.W. Grimme: Abram in der Stadtskiärke (1885)	758
6. Ludwig Schröder: Dei Jiuden in Saust (1896)	760
7. Theodor Schröder: Jägerlatin (1898)	761
8. Theodor Schröder: De klauke Affekote (1898)	762
9. Eduard Raabe: De Jiuden [in Hamm] (1904)	764
10. Eduard Raabe: [Wie Aaron die Schlachtsteuer für Kälber umging] (1904)	766
11. Gottfried Heine: Krümeln un Kuasten (1905)	768
De weyse Nathan	768
't alle Tästemänt imme niggen	768
»Levi, Franz hiät'n Grint!«	768
»Hat geswaißt d'r Has'?«	769
Iuter Schaule	770
Borach beym Wiethoiwer te Berel	771
»Battaljon marß«, trügge	771
Handelsluie (3)	771
Isidörken	772
12. Gottfried Heine: Blaumen un Disseln (1907)	772
Mausken weerd 't Fell giärwet	772
Heimen well op d'r Miste stiärwen	773
De äine beschummelt d'n andern	773
»Saraleben, Moses isch blind«	773
Aaron fisket	774
Smuhl un Smuhlche	775
Meyer, Hindelken – Isidor	775
Bofüar?	775
Telegrafenzeitung	776
Heimen well ne Hasen verkaupen	776
Hiärmen un Kalmen	776
Laigenschmidt (3)	777
13. Jost Hennecke: Odam un dai Jiuden (1908)	777

14. Anton Mönig: <i>Biu et diëm »Dicken Mändel«</i> <i>beym Fischen genk</i> (1916)	779
15. Anton Mönig: <i>Billig Fläiß</i> (1916)	784
16. J.W.: <i>Frugge, hiäst diu Dito haalt?</i> (1916)	786
IX. Anmerkungen	789
X. »daunlots« – die begleitende Quellen- und Forschungsreihe im Internet	805
XI. Literatur- und Medienverzeichnis (mit Kurztiteln)	809